



## Spis treści

Z działalności Rady Dzielnicy II .....	3
Bezpłatne porady obywatelskie .....	4
„Elektrobrygada na telefon” czyli jak za darmo pozbyć się elektroodpadów .....	4
Planowane do wykonania w 2014 roku remonty ulic .....	5
Bezpłatne szczepienia i programy profilaktyczne na Grzegórkach w 2014 r. ....	6
Krakowska Karta Rodzinna dla rodzin z trójką dzieci .....	6
Bezpieczeństwo mieszkańców podczas wakacyjnego urlopu .....	7
Kraków biegową stolicą Polski .....	8
„ZDROWO i SPORTOWO” IV FESTYN SZKOLNY w Szkole Podstawowej nr 38 w Krakowie .....	9
Prezentacje, wystawy, koncerty czyli wydarzenia kończące rok szkolny w MDK na Grunwaldzkiej .....	10
W podwodnym świecie .....	12
V Krakowskie Święto Teatru Amatorskiego .....	12
Jubileusz 15-lecia Katolickiego Domu Kultury .....	14
Wakacje z pomysłem – akcja „LATO z KDK” .....	15
Lato 2014 w MDK przy ul. Grunwaldzkiej 5 .....	16
AKCJA LATO W MIEŚCIE 2014 w MDK „Dom Harcerza” .....	16
Klub Integracji Społecznej Fundacji „Leonardo” zaprasza .....	17
„Wianki nad Białuchą”, czyli Rodzinny Piknik Dzielnicy .....	18
„Małżeństwo to ciężka robota...” .....	19
Dzień Otwarty Magistratu .....	20

## Zarząd Rady

**MAŁGORZATA CIEMIĘGA**  
Przewodnicząca (całokształt spraw Rady Dzielnicy)

**GRZEGORZ FINOWSKI**  
Wiceprzewodniczący  
(sprawy Komisji Planowania Przestrzennego i Inwestycji  
oraz Komisji Infrastruktury Komunalnej)

**MAGDALENA MALISZEWSKA**  
(sprawy Komisji Ochrony Środowiska  
oraz Komisji Zdrowia i Spraw Społecznych)

**BERENIKA REWICKA**  
(sprawy Komisji Informacji i Komunikacji Społecznej)

**MIECZYŚLAW CZYTAJŁO**  
(sprawy Komisji Kultury, Komisji Edukacji  
oraz Komisji Sportu i Rekreacji)

W skład radnych Dzielnicy II Grzegórzki wchodzi:

Jakub Bielamowicz, Łukasz Derdziński, Alicja Gołąb-Radziszewska,  
Katarzyna Gondek, Maciej Hankus, Andrzej Kalista, Janusz Łyczko,  
Anna Matuszek, Agnieszka Pasieka, Łukasz Pietryka, Witold Riegier,  
Michał Skoczeń, Małgorzata Sułkowska, Maria Szafranec,  
Elżbieta Śpiewła, Jarosław Świech

## Wydarzyło się

### Jubileusz 15-lecia Katolickiego Domu Kultury



Jubileuszowe Sapieżyńskie Dni Kultury zorganizowane z okazji 15-lecia Katolickiego Domu Kultury zgromadziły licznych Gości. Wszystkie z zaplanowanych imprez cieszyły się dużym zainteresowaniem.

Ważnym punktem programu SDK była promocja książki pani Żanety Niedbały „Z Krasiczyna na Wawel”, której towarzyszyły wykłady s. Karoli Zaborskiej i ks. prof. Józefa Mareckiego przedstawiające życie i działalność ks. kard. A. S. Sapiehy. Wszyscy chętni mogli wysłuchać koncertu wokalnego p. Ewy Plechawskiej i kwartetu Airis oraz obejrzeć wernisaż decoupage'u i rękodzieła artystycznego.

[czytaj na stronie 14](#)

### „Wianki nad Białuchą”, czyli Rodzinny Piknik Dzielnicy



W sobotę, 14 czerwca na terenie i przy współpracy Młodzieżowego Domu Kultury przy ul. Lotniczej 1 w Krakowie odbyła się kolejna już, III edycja święta naszej dzielnicy pod nazwą „Piknik Dzielnicy – Wianki nad Białuchą”.

Tym razem pogoda chciała nam pokrzyżować plany, spuszczać z nieba smugi deszczu. Na szczęście jednak nie daliśmy się jej i ostatecznie popołudniową porą na niebie rozbłysnęło słońce.

[czytaj na stronie 18](#)

### „Małżeństwo to ciężka robota...”



Ona, babcia Julcia. On, dziadek Adam. Są szczęśliwym małżeństwem od 50 lat. Poznali się w „szalonych latach sześćdziesiątych” XX wieku. Jako 20-letni młodzi mieszkańcy młodego Osiedla Oficerskiego, postanowili wziąć ślub w pobliskiej parafii świętego Mikołaja.

[czytaj na stronie 19](#)

Informator Rady Dzielnicy II m. Krakowa.

Redaguje Komisja Informacji i Komunikacji Społecznej

Dane tele-adresowe Rady Dzielnicy II Grzegórzki:

al. Daszyskiego 22, 31-537 Kraków,

tel. 12 431 25 00,

www.dzielnica2.krakow.pl, e-mail: dzielnica2@um.krakow.pl.

Nakład 16 tys. egzemplarzy, bezpłatnych.

Skład i druk: Drukarnia ROMAPOL Stefan Pałka,

ul. Rydlówka 5, 30-363 Kraków,

tel. 511 999 660,

e-mail: romapol@romapol.pl

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania i adjustacji tekstów, zmiany tytułów oraz dokonywania innych poprawek w otrzymanych artykułach. Za błędy w nadesłanych tekstach redakcja nie odpowiada

## Z działalności Rady Dzielnicy II

**W dniu 25 kwietnia 2014 roku  
odbyła się XLVIII sesja Rady Dzielnicy II Grzegórzki.  
W trakcie sesji przyjęto następujące uchwały:**

- w sprawie zmiany zadania priorytetowego w 2014 roku. Przeniesiono kwotę 20 000 zł z zadania pn.: „Kontynuacja remontu alejek na skwerze im. M. Eilego” na zadanie pn.: „Zagospodarowanie placu zabaw w Przedszkolu nr 80”;
- wniosek o warunki zabudowy dla zamierzenia inwestycyjnego pn.: „Budowa budynku mieszkalnego wielorodzinnego z usługami w parterze, garażem podziemnym i zjazdem na dz. 41/30, 41/54, 225/7 obr. 16 Śródmieście przy ul. Dąbskiej w Krakowie”. Rada Dzielnicy II Grzegórzki zaopiniowała pozytywnie zamierzenie inwestycyjne. Planowana inwestycja pozwoli na odpowiednie zagospodarowanie terenu, który obecnie jest nieużytkiem;
- w sprawie opinii dotyczącej ponownego zawarcia umowy najmu lokalu socjalnego przy ul. Wiślicko;
- w sprawie opinii dotyczącej ponownego zawarcia umowy najmu lokalu socjalnego przy al. Ignacego Daszyńskiego;
- w sprawie przyjęcia sprawozdania z działalności Zarządu Dzielnicy II Grzegórzki za rok 2013;
- uchwałę w sprawie odwołania z funkcji przewodniczącego Doraźnej Komisji ds. dzielnicowego budżetu obywatelskiego Rady Dzielnicy II Grzegórzki;
- w sprawie zmiany w składzie Doraźnej Komisji ds. dzielnicowego budżetu obywatelskiego Rady Dzielnicy II Grzegórzki;
- w sprawie delegowania członków Rady Dzielnicy II Grzegórzki.

**Na XLIX sesji Rady Dzielnicy II Grzegórzki,  
w dniu 23 maja 2014 roku przyjęto m.in. następujące uchwały:**

- w sprawie zajęcia pasa zieleni w związku z inwestycją na skwerze Eilego. Rada Dzielnicy II Grzegórzki nie wyraziła zgody na zajęcie pasa zieleni na działce nr 489/25 obr. 5 Śródmieście oraz nowo wyremontowanego chodnika biegnącego w poprzek skweru. Ponadto Radni Dzielnicy II Grzegórzki: nie wyrazili zgody m.in. na przeniesienie ogródka jordanowskiego i nie znaleźli miejsca na jego ewentualne przeniesienie, ponieważ lokalizacja zaproponowana przez firmę SKANSKA jest niemożliwa m.in. z uwagi na bezpośrednie sąsiedztwo parkingu; zwrócili uwagę na absolutną konieczność zabezpieczenia wszelkiej zieleni, a szczególnie drzew; nie wyrazili zgody na wjazd na plac budowy od strony al. Powstania Warszawskiego przez nowo wyremontowany chodnik, a także nie wyrazili zgody na wjazd na plac budowy przez drogę publiczną ul. Przy Rondzie;
- wniosek o warunki zabudowy dla zamierzenia inwestycyjnego pn.: „Budowa budynku mieszkalnego wielorodzinnego wraz z lokalami usługowymi i garażem podziemnym na terenie części działki nr 197/6 oraz działce 197/5 obr. 17 Śródmieście w Krakowie przy ul. Masarskiej”. Rada Dzielnicy II Grzegórzki zaopiniowała negatywnie zamierzenie inwestycyjne z powodu zbyt gęstej zabudowy, która utrudni przyjęcie tak dużego ruchu drogowego wygenerowanego przez tę inwestycję przy istniejącej infrastrukturze drogowej. Ponadto inwestor planuje niewystarczającą ilość miejsc parkingowych (63) w stosunku do ilości mieszkańców (115);
- w sprawie planowanego wyznaczenia przez ZIKIT kontrapasów rowerowych na ul. Grochowskiej i Olszańskiej w Krakowie. Na obszarze ul. Olszańskiej i Grochowskiej od dawna istnieje dokuczliwy deficyt miejsc parkingowych. W związku z ustanowioną od 1 marca 2014 roku strefą płatnego parkowania mieszkańcy ulic wykupili abonamenty parkingowe, a tym samym nabyli prawa

do parkowania w bezpośrednim sąsiedztwie zgodnie z zasadami ustanowionymi przez władze miasta. W tej sytuacji jakakolwiek zmiana tych zasad byłaby nieuczciwością w stosunku do mieszkańców. Rada Dz. II Grzegórzki nie zgadza się na żadne zmiany w zasadach ruchu drogowego obowiązujące dotychczas na ul. Olszańskiej i Grochowskiej, które mogłyby pogorszyć komfort życia mieszkańców tych ulic;

- wniosek o warunki zabudowy dla zamierzenia inwestycyjnego pn.: „Budowa dwóch budynków mieszkalnych wielorodzinnych z zagospodarowaniem działek (dojścia i dojazdu do budynków) na dz. 342/1, 342/2, 342/3 obr. 16 Śródmieście wraz ze zjazdem z działek nr 253/5 obr. 16 Śródmieście 1/169 obr. 52 Nowa Huta na teren inwestycji przy ul. Dąbskiej w Krakowie”. Rada Dzielnicy II Grzegórzki zaopiniowała pozytywnie zamierzenie inwestycyjne;
- w sprawie zadań powierzonych z zakresu budowy i przebudowy ulic lokalnych wraz z oświetleniem na 2014 rok;
- w sprawie zadań powierzonych z zakresu prac remontowych w placówkach oświatowych w 2014 rok;
- w sprawie wprowadzenia zadania do budżetu Miasta Krakowa na 2015 rok pn.: „Wykonanie projektu oraz wymiana instalacji elektrycznej wraz z tablicami rozdzielczymi w Gimnazjum nr 7, ul. Jachowicza 5” – koszt 500 000 zł;
- w sprawie wyboru Przewodniczącego Doraźnej Komisji ds. dzielnicowego budżetu obywatelskiego;
- wniosek o warunki zabudowy dla zamierzenia inwestycyjnego pn.: „budowa zespołu budynków mieszkalnych wielorodzinnych z usługami wraz z garażem podziemnym i infrastrukturą techniczną na dz. nr 26/1, 28, 29, 30, 31, 32, 33/2, 34/1, 38/2 obr. 63 Śródmieście wraz z dojazdami z działek 41, 42/4 obr. 63 Śródmieście oraz dodatkowo infrastrukturą techniczną na dz. nr 41, 42/4 obr. 63 Śródmieście i dz. nr 326 obr. 17 Śródmieście przy ul. Grzegórzeckiej i Żółkiewskiego w Krakowie”. Rada Dzielnicy II Grzegórzki zaopiniowała pozytywnie zamierzenie inwestycyjne. Planowana inwestycja pozwoli na odpowiednie zagospodarowanie terenu, który obecnie jest pozbawiony jakichkolwiek wartości estetycznych;
- w sprawie delegowania członków Rady Dzielnicy II Grzegórzki;
- w sprawie zaopiniowania inwestycji miejskich z terenu Dzielnicy II zawartych we Wstępnym Katalogu Inwestycji Miejskich. Rada Dzielnicy II Grzegórzki zaopiniowała pozytywnie następujące inwestycje miejskie z terenu Dzielnicy II Grzegórzki zawarte we Wstępnym Katalogu Inwestycji Miejskich: studium wykonalności ścieżek rowerowych, budowa i przebudowa ogródka jordanowskiego przy ul. Widok, Zespół Szkół Ogólnokształcących Mistrzostwa Sportowego, ul. Grochowska 20 – budowa sali gimnastycznej, budowa Centrum Bezpieczeństwa Miasta.

**W dniu 16 marca 2014 roku  
odbyła się L sesja Rady Dzielnicy II Grzegórzki.  
W trakcie sesji przyjęto następujące uchwały:**

- w sprawie wydania opinii dla projektu zagospodarowania terenu istniejącego ogródka jordanowskiego przy ul. Widok;
- w sprawie zadań powierzonych z zakresu budowy i przebudowy ulic lokalnych wraz z oświetleniem oraz prac remontowych dróg, chodników i oświetlenia na 2014 rok;
- w sprawie zadań powierzonych w zakresie prac remontowych szkół podstawowych, gimnazjów i przedszkoli na 2014 rok;
- w sprawie wniosku do Prezydenta Miasta Krakowa dot. wprowadzenia do Wieloletniej Prognozy Finansowej i Wieloletniego Planu Inwestycyjnego zadania inwestycyjnego planowanego przez Radę Dzielnicy II Grzegórzki do realizacji w latach 2014–2015. Zawnioskowano do Prezydenta Miasta Krakowa o wprowadzenie zadania inwestycyjnego pn. „Wykonanie wentylacji mechanicznej kuchni w Przedszkolu nr 139 przy ul. Generała Bema 21”. Obecna (ponad 40-letnia) wentylacja mechaniczna nie spełnia wymogów techniczno-sanitarnych;

- w sprawie wykazu aktualnych potrzeb w zakresie remontów dróg, chodników i oświetlenia na 2015 rok, w ramach zadań powierzonych. Ustalono wykaz aktualnych potrzeb Dzielnicy II Grzegórzki w zakresie remontów dróg, chodników i oświetlenia, planowanych do wykonania w 2015 roku. Wykaz sporządzono na podstawie zgłaszanych przez mieszkańców i radnych Dzielnicy ulic, na których konieczne jest przeprowadzenie prac remontowych z uwagi na bardzo zły stan techniczny lub uszkodzenia nawierzchni jezdni i chodników;
- w sprawie zmiany organizacji ruchu na ul. Siedleckiego;
- w sprawie zmiany organizacji ruchu na ul. Bandurskiego i Bema;
- w sprawie delegowania członków Rady Dzielnicy II Grzegórzki;
- w sprawie zadania priorytetowego w 2014 roku. Zrezygnowano z zadania priorytetowego pn.: „Kontynuacja remontu alejek na skwerze im. M. Eilego”. Zwolnioną kwotę w wysokości 10 000 zł przeniesiono na zadanie pn.: „Śródmiejska Biblioteka Publiczna w Krakowie – zakup zbiorów i wyposażenia, współfinansowanie działalności”;
- w sprawie zadań priorytetowych na 2014 rok. Przeznaczono kwotę 4 000 zł z rezerwy zadań priorytetowych na zadanie priorytetowe pn.: „Samorządowe Przedszkole nr 79, ul. Widok 23 – dofinansowanie zakupu zabawki ogrodowej dla dzieci”
- w sprawie wzniesienia tablicy pamiątkowej na placu imienia Czesława Marchewczyka w Krakowie. Zaopiniowano pozytywnie wzniesienie tablicy pamiątkowej na placu imienia Czesława Marchewczyka w Krakowie w miejscu wskazanym w wizualizacji. Tablica zostanie wzniesiona dla upamiętnienia osoby i zasług sportowych Czesława Marchewczyka

**Pełna wersja uchwał jest do wglądu na stronie internetowej: [www.dzielnica2.krakow.pl](http://www.dzielnica2.krakow.pl) oraz w siedzibie Rady Dzielnicy II Grzegórzki, przy ul. Daszyńskiego 22.**

**Małgorzata Ciemięga**  
Przewodnicząca Rady Dzielnicy II Grzegórzki

## Bezpłatne porady obywatelskie

Fundacja Ochrony Właścicieli Mieszkań z siedzibą w Krakowie rozpoczyna realizację projektu „Świadomy swoich praw i obowiązków właściciel”. Program ten jest realizowany przy wsparciu Szwajcarii w ramach szwajcarskiego programu współpracy z nowymi krajami członkowskimi Unii Europejskiej. W ramach programu Fundacja oferuje bezpłatne porady obywatelskie z zakresu szeroko pojętego prawa własności, a w szczególności z następujących dziedzin:

- prawo sąsiedzkie,
- prawo lokalowe,
- prawo spółdzielcze,
- współwłasność i wspólnoty mieszkaniowe.

Bezpłatne porady obywatelskie udzielane są przy ul. J. Fałata 11/31 (niedaleko Stadionu Cracovii). Najbliższy termin porad to 24 czerwca 2014 r. w godz. 18.00–20.00. Kolejne terminy wyznaczone są na miesiąc lipiec. Dokładniejsze dane na temat terminów porad Fundacja podaje w drodze korespondencji mailowej.

Osoby zainteresowane skorzystaniem z porad proszone są o kontakt telefoniczny (tel. 698-563-263) lub mailowy: [fowm@op.pl](mailto:fowm@op.pl).

Wymagane jest wcześniejsze telefoniczne umówienie się oraz wcześniejsza rejestracja.

**Łukasz Pietryka**  
Radny Dzielnicy II Grzegórzki

## „Elektrobrygada na telefon” czyli jak za darmo pozbyć się elektroodpadów

Z pewnością w niejednym z mieszkań można znaleźć zepsuty telewizor. W piwnicy niejednokrotnie trzymamy zakurzoną i nieużywaną już lodówkę czy pralkę. Zużyty sprzęt elektroniczny można oddawać samodzielnie do lamusowi przy ul. Nowohuckiej 1 oraz do punktu odpadów działającego w ramach Centrum Ekologicznego Barycz. Nie zmienia to jednak sytuacji, że pozbycie się tego typu odpadów stanowi często duży kłopot. W sytuacji, gdy chcemy się na przykład pozbyć sprzętu wielkogabarytowego (np. lodówki czy pralki) musimy we własnym zakresie zorganizować transport, który rzecz jasna nie jest darmowy.

Dla osób pragnących pozbyć się niepotrzebnych elektroodpadów, MPO uruchomiło nową akcję „Elektrobrygada na telefon”. Jej celem jest ułatwienie mieszkańcom Krakowa pozbycia się zużytego sprzętu RTV i AGD. W ramach akcji pracownicy MPO przyjeżdżają po niepotrzebny sprzęt, po wcześniejszym otrzymaniu telefonicznego zgłoszenia na infolinię 801-084-084. Infolinia czynna jest od poniedziałku do piątku, w godzinach 7.00–15.00. Usługa wywozu jest bezpłatna i jest dokonywana od poniedziałku do piątku w godzinach 10.00–20.00. Z usługi mogą korzystać mieszkańcy, właściciele nieruchomości, a także przedsiębiorcy na terenie Gminy Miejskiej Kraków.

Mieszkańcy Krakowa w ramach oferowanej przez MPO usługi mogą oddać elektroodpady takie jak:

- wielkogabarytowe urządzenia gospodarstwa domowego, np. lodówki, pralki, kuchenki;
- małogabarytowe urządzenia gospodarstwa domowego, takie jak odkurzacze, żelazka, tostery;
- sprzęt teleinformatyczny i telekomunikacyjny, np. komputery, laptopy, drukarki i telefony;
- sprzęt audiowizualny, np. telewizory, radia, sprzęt hi-fi;
- sprzęt oświetleniowy;
- narzędzia elektryczne i elektroniczne, np. maszyny do szycia, wiertarki, kosiarki;
- zabawki, sprzęt rekreacyjny i sportowy;
- przyrządy do nadzoru i kontroli, np. termostaty, czujniki dymu;
- baterie.

Warto tu przypomnieć, że wszystkich tych odpadów nie wolno wyrzucać do pojemnika na zwykłe odpady ani tym bardziej pozostawiać w miejscach niedozwolonych. Odpady te zawierają szkodliwe substancje, takie jak ołów, rtęć, brom, chrom czy azbest. Mają one negatywny wpływ na środowisko, gdyż rozkładając się mogą zatruć wodę, skażić glebę czy powietrze.

Odbiór elektroodpadów w ramach akcji „Elektrobrygada na telefon” zostaje potwierdzony kartą potwierdzenia przyjęcia elektroodpadów dla osób fizycznych, a w przypadku odpadów z firm kartą przekazania odpadów. Odbierane odpady kierowane są do zakładu odpadów wielkogabarytowych, urządzeń elektrycznych i elektronicznych, działającego przy ul. Nowohuckiej 1 i odpowiednio demontowane. Odzyskiwane są tam wszystkie elementy nadające się do ponownego przetworzenia.

Szczegóły na temat akcji, pełna lista odbieranych produktów oraz regulamin akcji dostępne są na stronie internetowej:

[www.mpo.krakow.pl/elektrobrygada](http://www.mpo.krakow.pl/elektrobrygada)

**Łukasz Pietryka**  
Radny Dzielnicy II Grzegórzki

## Planowane do wykonania w 2014 roku remonty ulic

Zgodnie z procedurą dotyczącą planowania i realizacji zadań powierzonych dzielnicom, Rada Dzielnicy II Grzegórzki przyjęła Uchwałę Nr XXXV/332/2013 z dnia 14 czerwca 2013 r. „Wykaz aktualnych potrzeb w zakresie remontów dróg, chodników i oświetlenia na 2014 rok.”

Na podstawie kryteriów i systemu ocen przyjętych przez Komisję Infrastruktury Komunalnej, Mienia, Handlu i Usług i po przeprowadzonych przez radnych dzielnicy przeglądach stanu nawierzchni wytypowanych jw. ulic i chodników, Rada Dzielnicy uchwaliła listę rankingową planowanych remontów, ujętą w Uchwale Nr XXXIX/381/2013 z 18 października 2013 r.:

### LISTA RANKINGOWA REMONTÓW NA ROK 2014

1. **Półkole** – chodnik od budynku 7 do wjazdu do kościoła i zatoka parkingowa po stronie parzystej przy budynku 19;
2. **Narzymskiego** – chodnik po stronie lewej od ul. Lesistej do końca ulicy w kierunku torów;
3. **Grochowska** – remont dróg dojazdowych do budynków nr 22, 24 i 26;
4. **Łukasiewicza** – chodnik, strona parzysta;
5. **Mogilska** – chodnik wzdłuż budynku nr 27;
6. **Lotnicza** – chodnik, strona parzysta od ul. Krynicznej do budynku nr 24 i przy budynku nr 1 (MDK);
7. **Francesco Nullo** – chodnik wzdłuż budynku nr 12;
8. **Prochowa** – chodnik, strona parzysta;
9. **Mosiężnicza** – chodnik przy budynku nr 1 i zatoka parkingowa naprzeciwko budynku Mogilska 17a;
10. **Grochowska** – chodnik, strona parzysta od al. Beliny Prażmowskiego do ul. Norwida;
11. **Chrobrego i Skorupki** – chodnik od ul. Domki do ul. Skorupki 28;
12. **Francesco Nullo** – chodnik wzdłuż budynku nr 14;
13. **Bema** – chodnik od budynku 15 do 35;
14. **Zwycięstwa** – chodnik, strona nieparzysta od bud. 3 do 19 oraz od al. Pokoju do wjazdu między garażami;
15. **Moniuszki** – chodnik, strona nieparzysta od ul. Kieleckiej do ul. Grunwaldzkiej;
16. **Siedleckiego** – remont ulicy wraz z chodnikiem na odcinku od bud. 2 do 6 (droga wewnętrzna do szkoły i przedszkola);
17. **Nad Białuchą** – chodnik od ul. Olszyny do połączenia z chodnikiem biegnącym w kierunku budynku przy ul. Ciepłńskiego 50a;
18. **Ariańska** – chodnik, strona parzysta od ul. Topolowej do ul. Lubomirskiego;
19. **Ariańska** – chodnik, strona nieparzysta od ul. Topolowej do ul. Lubomirskiego;
20. **Cystersów** – chodnik, strona parzysta od Zakładów Mięsnych do budynku Prokuratury;
21. **Bandurskiego** – chodnik, strona nieparzysta od ul. Moniuszki do ul. Olszańskiej;
22. **Żółkiewskiego** – chodnik, strona parzysta;
23. **Fabryczna** – chodnik, strona nieparzysta od al. Pokoju do b. Zakładów Spirytusowych.

Aktualnie wykonane zostało zadanie z pozycji 3 powyższej listy oraz zakończone są prace remontowe na chodnikach i ulicach, dla których Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu przeprowadził zamówienie publiczne i zawarł umowę realizacyjną z wybranym w ten sposób wykonawcą. Umowa obejmuje zadania ujęte w pozycjach 1, 2, 4 i 5 listy.

Kolejne zadania będą realizowane do wyczerpania środków finansowych, jakimi dysponuje Rada Dzielnicy II w bieżącym roku.

**Elżbieta Śpiewła**  
Przewodnicząca Komisji Infrastruktury Komunalnej  
Mienia, Handlu i Usług



W dniu 13 czerwca 2014 roku odbyła się 50 sesja Rady Dzielnicy II Grzegórzki. W trakcie sesji przyjęto uchwałę w sprawie wykazu aktualnych potrzeb Dzielnicy II Grzegórzki w zakresie remontów dróg, chodników i oświetlenia, planowanych do wykonania w 2015 roku.

Wykaz sporządzono na podstawie zgłaszanych propozycji przez mieszkańców i radnych Dzielnicy ulic, na których konieczne jest przeprowadzenie prac remontowych z uwagi na bardzo zły stan techniczny lub uszkodzenia nawierzchni jezdni i chodników.

Jednak do listy potrzeb dojdą remonty ulic, które nie będą zrealizowane w 2014 roku.

## Bezpłatne szczepienia i programy profilaktyczne na Grzegórkach w 2014 r.

Jak co roku, chcielibyśmy Państwa zachęcić do skorzystania z bezpłatnych programów zdrowotnych realizowanych przez Naszą Dzielnicę. W tym roku realizowanych będzie pięć różnego rodzaju programów. Pierwsze dwa kierowane są do najmłodszych dzieci, a ich celem jest ochrona przed zakażeniami meningokokowymi i pneumokokowymi. Szczepienia przeciwko tym zakażeniom wykonywane będą przez Wojewódzki Specjalistyczny Szpital Dziecięcy im. Św. Ludwika w Krakowie przy ul. Strzeleckiej 2.

Program szczepień przeciwko zakażeniom pneumokokowym przeznaczony jest dla dzieci w wieku do 3 lat, które uczęszczają w Krakowie do żłobków lub przedszkoli.

Z kolei programem szczepień przeciw zakażeniom meningokokowym mogą być objęte dzieci w wieku od 12 do 24 miesięcy. Dzieci powinny mieć miejsce zamieszkania na terenie Dzielnicy II Miasta Krakowa (zameldowanie na pobyt stały lub czasowy, trwający przez okres co najmniej trzech miesięcy w dniu szczepienia).

Ostatecznej kwalifikacji do szczepienia dziecka dokonuje lekarz. Rodzice lub opiekunowie dzieci powinni ustalić telefonicznie termin szczepienia, zgłaszając się do szczepienia z „książeczkami zdrowia i szczepień dziecka”. Niezbędny będzie:

- dokument potwierdzający tożsamość dziecka (oświadczenie rodzica) wraz z numerem PESEL (datą urodzenia) i wskazaniem miejsca (adresu) zameldowania,
- zawarta umowa na korzystanie z usług żłobka lub przedszkola (do wglądu).

Informacja i rejestracja do programów od poniedziałku do piątku w godz. 8.00–15.00 pod numerem telefonu: (12) 430-34-72.

O uczestnictwie w szczepieniu decyduje kolejność zgłoszeń dzieci, do wyczerpania ilości szczepionek, jednak nie później niż do dnia 28 listopada 2014 r. Prowadzona będzie lista dzieci oczekujących na udział w Programie (lista rezerwowa do szczepień z przyczyn losowych, np. choroba dziecka).

Informacja odnośnie pozostałych programów znajduje się w poniższej tabeli.

Zapraszamy Państwa do skorzystania z wyżej wymienionych Programów.

**Łukasz Pietryka**  
Radny Dzielnicy II Grzegórzki

Lp.	Nazwa programu	Nazwa oferenta	Adres realizacji programu	Telefon do rejestracji	Uwagi
1.	Profilaktyka i terapia dzieci z autyzmem: Program profilaktyczno-terapeutyczny dla dzieci zagrożonych i dotkniętych autyzmem	EFFATHA Sp. z o.o.	Kraków, ul. Szopkarzy 8	(12) 357-40-51	
2.	Program profilaktyki następstw dysplazji stawów biodrowych	JCM Sp. z o.o. Jurajskie Centrum Medyczne Przychodnia Specjalistyczna	Kraków, ul. Kazimierza Wierzyńskiego 9	(12) 622-88-80 (12) 626-06-59	
3.	Program szczepień ochronnych przeciwko grypie dla osób po 65 roku życia	Scanmed Multimedix S.A.	Kraków, ul. Rakowicka 16	(12) 629-88-00 (12) 629-89-93	realizacja Programu rozpocznie się od dnia 1 września 2014 r.

## Krakowska Karta Rodzinna dla rodzin z trójką dzieci

Od stycznia 2012 r. funkcjonuje w naszym mieście Krakowska Karta Rodzinna 4+. Przypomnijmy tu, że jest to w praktyce system preferencyjnych ulg i rabatów dla rodzin z co najmniej czwórką dzieci. Bonifikaty obowiązują w różnych kategoriach, takich jak komunikacja miejska, kultura, zdrowie, sport i rekreacja, gastronomia, sklepy i usługi. Obecnie partnerami programu jest około 140 podmiotów, które w ramach programu oferują różnego rodzaju upusty i bonifikaty na świadczone przezeń usługi w wysokości od 3 do 50%.

Wśród celów opisywanego programu należy wymienić:

- dążenie do poprawy warunków materialnych i wzmocnienie kondycji krakowskich rodzin;
- promowanie modelu rodziny z dziećmi oraz kształtowanie pozytywnego wizerunku rodziny wielodzietnej;
- dążenie do tego, aby rodziny wielodzietne mogły czynnie uczestniczyć w życiu kulturalnym, edukacyjnym i sportowym Krakowa.

Z programu KKR 4+ korzysta aktualnie 99% rodzin z co najmniej czwórką dzieci. Jednak już wkrótce grono uprawnionych do korzystania z Karty znacznie się poszerzy. Decyzją Rady Miasta Krakowa z Karty korzystać będą mogły także rodziny z trójką dzieci. Poszerzenie zakresu beneficjentów Karty idzie w parze z podobnymi działaniami podejmowanymi w tym zakresie na szczeblu centralnym – np. Ogólnopolska Karta Dużej Rodziny, wprowadzenie której przewiduje rząd, obejmować będzie właśnie rodziny z trójką dzieci i więcej. Ponadto w wielu miastach podobne rozwiązania jak w Krakowie

adresowane są do rodzin z co najmniej trójką dzieci – a nie czwórką jak to jeszcze jest w naszym mieście. Wobec takiej sytuacji nie było już powodu, aby nie poszerzać zakresu beneficjentów Karty w Krakowie.

Po zmianach, do korzystania z Krakowskiej Karty Rodzinnej 3+ uprawnionych będzie dodatkowo ok. 5,1 tys. rodzin z trojgiem dzieci (do 24 roku życia). W ten sposób, po poszerzeniu grupy uprawnionych, z KKR 3+ korzystać będzie ok. 6,2 tys. rodzin, co w praktyce przełoży się na ok. 25 tys. nowych beneficjentów. Dołączą oni do grona 11 tys. osób, które już posiadają Kartę.

Jest bardzo prawdopodobne, że po poszerzeniu zakresu uprawnionych do korzystania z Karty wzrośnie liczba podmiotów gotowych oferować zniżki i ulgi dla rodzin wielodzietnych. Potrojenie liczby jej beneficjentów zachęci z pewnością nowe firmy do dołączenia do grona podmiotów oferujących zniżki. Warto tu zresztą przypomnieć, że Krakowska Karta Rodzinna ma formułę programu otwartego. Oznacza to, że w każdej chwili mogą do niego dołączyć nowe podmioty, a przystąpienie nowego podmiotu do programu oznacza, że może on liczyć na bezpłatną reklamę na miejskiej stronie internetowej.

Nowością w zakresie uprawnień do korzystania z Karty będzie to, że dzieci z orzeczonym znacznym stopniem niepełnosprawności będą mogły korzystać z niej bez względu na wiek. Ponadto jednym z kryteriów jej otrzymania będzie płacenie podatków w Krakowie.

W przyszłości Krakowska Karta Rodzinna ma być zintegrowana z Krakowską Kartą Miejską obowiązującą w komunikacji.

Krakowska Karta Rodzinna w poszerzonej formule znacznie obowiązywać od 1 września 2014 r. Wnioski o jej wydanie będzie można składać od 1 sierpnia. Warto tu przypomnieć, że obsługą wniosków i wydawaniem kart zajmuje się Wydział Spraw Społecznych Urzędu Miasta Krakowa przy ul. Stachowicza 18. Wnioski o przyznanie Karty można pobrać bezpośrednio w Wydziale. Dostępne są one również na stronie internetowej [www.kkr.krakow.pl](http://www.kkr.krakow.pl). Każdy członek rodziny wielodzietnej otrzymuje imienną kartę, ważną przez rok od daty jej wydania.

**Łukasz Pietryka**  
Radny Dzielnicy II Grzegórzki

## Bezpieczeństwo mieszkańców podczas wakacyjnego urlopu

Wakacje często kojarzą się ze spędzaniem wolnego czasu nad morzem, jeziorem, w górach czy za granicą. Należy pamiętać, że nawet najstarszemu zaplanowana wycieczka może okazać się bardzo niebezpieczna.

### Bezpieczne wakacje nad wodą

Wypoczynek nad wodą to ulubiona forma spędzania wolnego czasu przez wielu ludzi. Niestety, jak wynika ze statystyk, co roku dochodzi nad wodą do wielu tragicznych wypadków kończących się zwykle utonięciem. Ładna pogoda, wysoka temperatura, alkohol lub zbytnia ufność we własne możliwości to tylko kilka z głównych przyczyn utonięć w Polsce. Najczęściej do takich tragicznych wypadków dochodzi w miejscach niestrzeżonych lub tam, gdzie kąpiel jest zabroniona. Dlatego wybierając się na urlop np. nad morze warto pamiętać o bezpieczeństwie swoim i innych urlopowiczów.

Wielu osobom wydaje się, że znają zasady bezpiecznego wypoczynku – niestety, życie zbyt często weryfikuje takie opinie. Warto, by

każdy – niezależnie od miejsca zamieszkania, niezależnie od tego, czy co rok spędza urlop nad morzem, czy nad wodą jest rzadkim gościem – przypominał sobie, co trzeba robić, by nie ryzykować tym, co najcenniejsze. Zdrowiem i życiem, własnym, swoich dzieci oraz innych urlopowiczów.

W ramach przypomnienia trzeba przedstawić podstawowe zasady bezpiecznej kąpieli:

- Nigdy nie pływaj po alkoholu.
- Nie skacz rozgrzany do wody. Przed wejściem do wody ochlapij klatkę piersiową, szyję w celu uniknięcia szoku termicznego.
- Staraj się pływać tylko w miejscach strzeżonych gdzie jest ratownik WOPR.
- Przestrzegaj regulaminu kąpieliska, na którym przebywasz.
- Stosuj się do uwag i zaleceń ratownika.
- Nie pływaj w wodzie o temperaturze poniżej 14 stopni (optymalna temperatura wynosi 22–25 stopni).
- Nie skacz do wody – ZWŁASZCZA NA GŁÓWKĘ – w miejscach nieznanach.
- Nigdy nie wypływaj na materacu na głęboką wodę.
- Nigdy nie pływaj samotnie, bez asekuracji drugiej osoby.
- Kąpiąc się w kąpieliskach zwracaj uwagę na osoby obok. **MOŻE KTOŚ BĘDZIE POTRZEBOWAŁ TWOJEJ POMOCY.**

Bezpieczeństwo dzieci zależy od odpowiedniej opieki, prawidłowego zachowania się oraz przestrzegania podstawowych zasad pobytu nad wodą. Jednak, co najważniejsze, nic nie zastąpi zdrowego rozsądku, bo od niego często zależy czy wczasowicze szczęśliwie powrócą do domu.

### Bezpieczny rowerzysta

Wielu ludzi podczas wakacji decyduje się aktywnie spędzać czas. Dużą popularnością wśród mieszkańców Krakowa cieszy się jazda na rowerze. Jest to jeden z najbardziej popularnych środków lokomocji, ponieważ ułatwia on sprawne i szybkie przemieszczanie się, często po zakorkowanych ulicach, ale także wpływa na poprawę kondycji zdrowotnej naszego organizmu.

Jeżeli zdecydujemy poruszać się po drogach na rowerze, musimy pamiętać, że uczestnictwo w ruchu drogowym wszystkich zobowiązuje do stosowania priorytetowej zasady: pamiętać o bezpieczeństwie innych i swoim, unikać sytuacji, które mogłyby spowodować zagrożenie. Dlatego należy uważnie obserwować wszystko, co dzieje się wokół tak, aby szybko dostosować się do zmieniających się na drodze warunków. Czasem nie warto ryzykować jazdy rowerem po bardzo ruchliwej jezdni, ponieważ możemy stanowić duże zagrożenie dla innych pojazdów.

Pierwszą i najważniejszą rzeczą, jaką należy zrobić zanim wsiądzie się na rower, jest sprawdzenie jego wyposażenia. Do obowiązkowego wyposażenia roweru należy:

- lampka ze światłem białym lub żółtym umieszczona z przodu,
- sygnał dźwiękowy (dzwonek),
- lampa ze światłem czerwonym umieszczona z tyłu,
- światelko odblaskowe barwy czerwonej umieszczone z tyłu,
- przynajmniej jeden skutecznie działający hamulec – ręczny lub nożny.

Trzeba pamiętać, że **sprawnie działający rower oraz odpowiedni kask na głowie zwiększa bezpieczeństwo.**

Aby jazda rowerem była dla wszystkich uczestników ruchu drogowego bezpieczna, należy pamiętać i znać podstawowe zasady poruszania się rowerem po drogach:

- Kierujący rowerem jest obowiązany korzystać z drogi dla rowerów lub pasa ruchu dla rowerów, jeżeli są one wyznaczone dla kierunku, w którym się porusza lub zamierza skręcić.
- Kierujący rowerem, korzystając z drogi dla rowerów i pieszych jest obowiązany zachować szczególną ostrożność i ustępować miejsca pieszym.

- Rowerzysta jadący poboczem jest obowiązany zachować szczególną ostrożność i ustępować miejsca pieszym.
- Rowerzysta, zbliżając się do przejścia dla pieszych, powinien zachować szczególną ostrożność i ustąpić pierwszeństwa piesze- mu znajdującemu się na przejściu.
- Skręcając w drogę poprzeczną ustępuje pierwszeństwa piesze- mu przechodzącemu na skrzyżowaniu przez jezdnię drogi, na którą wjeżdża, niezależnie czy skręca w prawo czy w lewo. Nawet gdy pieszy nie przechodzi po pasach!
- Rowerzyście zabrania się przejeżdżania rowerem wzdłuż przejś- cia dla pieszych (po zebrze). Chcąc znaleźć się na drugiej stronie drogi, powinien zsiąść z roweru i przeprowadzić go po przejściu. Wtedy zgodnie z prawem jest pieszym.

Kierującemu rowerem lub motorowerem zabrania się:

- jazdy po jezdni obok innego uczestnika ruchu,
- jazdy bez trzymania co najmniej jednej ręki na kierownicy oraz nóg na pedałach lub podnóżkach,
- czepiania się pojazdów.

## Bezpieczne mieszkanie

Wakacje to najlepszy okres na spędzanie wolnego czasu poza do- mem, mieszkaniem. Gdy planujemy dłuższy urlop, powinniśmy du- żo wcześniej pomyśleć o zabezpieczeniu swojego mieszkania. Złodzieje wykorzystują różne okazje, by wzbogacić się kosztem nie- ostrożnych osób. Dlatego powinno się ograniczyć ryzyko włamania do minimum. Z policyjnych ustaleń wynika, że prawie połowa kra- dzieży swój początek miała we wcześniejszym nawiązywaniu kontaktów, na przykład z „domokrądcami”. Niekoniecznie jest tak, że to oni są sprawcami kradzieży, ale mogą przeprowadzić tzw. zło- dziejski wywiad, a potem podzielić się zebranymi informacjami z gru- pą dokonującą włamań. Przede wszystkim ważne są dobre drzwi z porządnymi zamkami, choć można także zainwestować w alarm lub monitoring.

Nie należy opowiadać wszystkim wokoło, że planowany jest dłuż- szy urlop. Nie zaleca się również zostawiania na automatycznej sekre- tarce wiadomości o nieobecności domowników. Klucze do mieszk- ania najlepiej oddać zaufanemu sąsiadowi lub znajomemu. Warto również poprosić go, aby zbierał ulotki reklamowe spod drzwi, a wie- czorem od czasu do czasu zapalił światło w mieszkaniu lub otworzył okno. To będzie wyraźny sygnał, że mieszkanie nie jest pozbawione opieki. Dzięki temu można mieć pewność, że nikt się nie włamie. Obligatoryjnie nie wolno zostawiać kluczy pod wycieraczką!!!

W ramach sąsiedzkiej pomocy zaleca się zwracać również uwagę na mieszkania innych lokatorów. Podczas ich nieobecności warto zainteresować się czy jakieś obce osoby nie stoją pod ich drzwiami, należy zwrócić szczególną uwagę na hałasy, niecodzienne odgłosy dochodzące z klatki schodowej, wynoszenie mebli lub sprzętów domowych przez obce osoby. Aby w pełni relaksować się urlopem konieczne jest zamknięcie zaworu wodnego i gazowego. Ustrzeże to mieszkanie przed niespodziewaną awarią.

Z pewnością wakacje to czas relaksu, jednak właśnie wtedy ko- nieczna jest wzmożona ostrożność. Dotyczy ona nie tylko bezpie- czeństwa w miejscu wypoczynku, ale także pozostawionego dobytku. W sytuacji zagrożenia życia i mienia należy niezwłocznie zawi- adomić odpowiednie służby porządku publicznego.

**Telefon alarmowy 112**

**Policja 997**

**Maciej Hankus**  
Przewodniczący Komisji Bezpieczeństwa i Praworządności

## Kraków biegową stolica Polski



Ponad 4,5 tysiąca amatorów biegania stawilo się w ubiegłą nie- dziele 22 czerwca br. na krakowskim Rynku, aby rywalizować w bie- gach VII edycji ProTouch Cracovia INTERRUN. W zawodach uczest- niczyły całe rodziny, a wśród startujących można było zobaczyć przedstawicieli mediów i polityki. Kraków stał się w tym dniu praw- dziwą biegową stolicą Polski.

Pierwsi uczestnicy zaczęli gromadzić się na długo przed startem do biegu głównego, aby zająć jak najlepsze miejsca i wymienić ostat- nie komentarze przed zawodami. Jako pierwsi w szranki stanęli uc- niowie szkół podstawowych, którzy rywalizowali na dystansie 1,1 km. W tej odsłonie biegu wystartowało blisko 1000 reprezentantów szkół, nie tylko z Krakowa. Każdy z uczestników otrzymał pamiątkowy me- dał, a szkoły, które zgłosiły najwięcej zawodników, otrzymały bony na zakup sprzętu sportowego.

W tym roku liderem w rankingu szkół o liczebności do 250 uc- niów okazała się Szkoła Podstawowa nr 48 im. Szarych Szeregów, na- tomiast w rankingu powyżej 250 uczniów Szkoła Podstawowa nr 95 im. Władysława Broniewskiego.



Tuż po młodzieży szkolnej, do zawodów stanęli najmłodszy – 500 przedszkolaków biegnęło na dystansie 100 metrów. Może się wyda- wać, że dystans niewielki, ale dla nich była to prawdziwa przygoda, a przede wszystkim dobry wstęp do późniejszego biegania. Kto wie, być może wśród nich startował przyszły mistrz maratonu?

Najważniejszym punktem imprezy był bieg główny, który rozpo- częł się dokładnie w samo południe. Do zawodników przed startem kilka słów powiedziała Pani Magdalena Sroka, zastępca Prezydenta Miasta Krakowa ds. Kultury i Promocji Miasta – widząc ilu zawo- dników zebrało się na starcie, mogę śmiało powiedzieć, że bieganie wpisało się już na stałe w listę ulubionych form spędzania wolnego czasu wśród krakowian. Chętnie wspieramy aktywność fizyczną na- szych mieszkańców, a główny sponsor pomaga nam w tej misji już od 7 lat. Nasze wspólne hasło „Rozbiegajmy Kraków” staje się rzeczy- wistością.

Całe rodziny, początkujący jak i doświadczeni biegacze, wy- startowali na dwóch dystansach: 5 i 10 km. Na starcie stanęło około 3000 zawodników (sklasyfikowanych zostało 2329) obu płci i we wszystkich przedziałach wiekowych. Rywalizujący na obydwu dys- tansach rozpoczęli bieg wspólnie, by następnie rozdzielić się pod Wa- welem. Wybierający krótszą trasę obiegali Wawel i następnie Plantami docierali do ul. Floriańskiej – ostatniej prostej przed metą na Rynku Głównym. Wybierający trasę 10-kilometrową, która, tak jak



w ubiegłym roku była akredytowana przez Polski Związek Lekkiej Atletyki, kontynuowali swój bieg Bulwarami Wiślаныmi w stronę Kazimierza. Zawracali na wysokości mostu Powstańców Śląskich i ponownie Bulwarami docierali pod Wawel, by stamtąd Plantami kierować się już w stronę mety. Tam, na wszystkich uczestników czekały medale oraz krakowskie prele.



Szczęśliwi biegacze, już po przekroczeniu linii mety, tak komentowali tegoroczny bieg:

– Jestem zmęczony, ale zadowolony z siebie. Udało mi się po raz kolejny poprawić czas na 10 km, bo to już trzeci mój występ w INTER-RUNie i na pewno nie ostatni – powiedział Marek.

Tak jak co roku, wśród biegaczy można było zauważyć twarze znane z mediów. W biegu wzięła udział między innymi Jagna Marczałajtis-Walczak czy Jerzy Fedorowicz, a wśród kibiców można było dostrzec Ireneusza Rasia. Do zawodów stanął również Jerzy Skarzyński, były reprezentant Polski w maratonie, aktualny rekordzista Polski w biegu na 30 km, trener biegania i autor wielu poradników dla biegaczy, który tak komentował udział w INTERRUNie. – Podoba mi się, że dziś cały Rynek żyje bieganiem, zarówno dzieciaki, młodzież jak i dorośli są tutaj razem i wspólnie czują ten niepowtarzalny klimat zawodów. Dzięki takim biegom jak ten budujemy powszechną świadomość, iż aktywność fizyczna jest bardzo ważna. Takie biegi ważne są również dla profesjonalistów, którzy po zimowo-wiosennym okresie budowania wytrzymałości na biegach takich jak INTERRUN mogą popracować nad szybkością.

Rozpiętość wiekowa we wszystkich biegach była ogromna. Najstarszy uczestnik biegu, pan Jan 85 lat, przebiegł dystans 10 km. Najmłodszy zawodnik, który na własnych nogach pokonał dystans 100 m w biegu Watterrun to Staś liczący niecałe 2 lata.

Zadowolenie dało się też zauważyć na twarzach organizatorów biegu, którzy zgodnie twierdzą, że udało się osiągnąć wszystkie założone cele. – Z roku na rok przybywa uczestników naszej imprezy co daje nam wielką satysfakcję z dobrze wykonywanej pracy – powiedział tuż po biegu Artur Mikołajko – bieganie staje się ulubioną formą aktywności fizycznej w Polsce, a starty w imprezach takich jak INTERRUN pozwalają uczestnikom sprawdzić swoje postępy w bieganiu.

#### Wyniki VII biegu ProTouch Cracovia INTERRUN

Wśród mężczyzn – kategoria open 5 km:

1. Adam Czerwiński (16:01)
2. Grzegorz Opiał (16:51)
3. Witali Marynych (16:57)

Wśród mężczyzn – kategoria open 10 km:

1. Pavlo Vertskyi (32:10)
2. Tomasz Brachman (32:18)
3. Łukasz Grajcar (32:38)

Wśród kobiet – kategoria open 5 km

1. Wioletta Frankiewicz (17:23)
2. Agnieszka Cader (18:56)
3. Kaja Kwiatkowska (23:03)

Wśród kobiet – kategoria open 10 km:

1. Nataliia Batrak (37:21)
2. Paulina Golec (38:01)
3. Kamila Perucka (40:41)

Konrad Koziół

## „ZDROWO I SPORTOWO” IV FESTYN SZKOLNY w Szkole Podstawowej nr 38 w Krakowie

24 maja 2014 r. w godzinach od 10.00 do 14.00 na terenie Szkoły Podstawowej nr 38 odbył się festyn szkolno-rodzinny. Główni organizatorzy – Dyrekcja, Grono Pedagogiczne i Rada Rodziców – zapewnili mnóstwo atrakcji dzieciom i dorosłym.

Tegoroczna impreza odbyła się pod hasłem „Zdrowo i sportowo”. Chęć propagowania zdrowego stylu życia zainspirowały uczniów i ich rodziców do przygotowania barwnych, pomysłowych stoisk pełnych łakoci, fantów, niespodzianek.



Na festynie można było dobrze zjeść i zabawić się: wziąć udział w loterii fantowej, poskakać na trampolinie, pobawić się klockami LEGO, pojeździć na kucyku, oglądać pokaz Taekwon-do i wiele innych atrakcji. Na pikniku grali, śpiewali i tańczyli utalentowani uczniowie. Klasy przygotowały krótkie programy artystyczne, zachęcając do zdrowej aktywności na co dzień. Na scenie podziwiać można było także występy taneczne naszych uczniów. Katolicki Dom Kultury im. ks. kard. A. Sapiehy zaprezentował występ Zespołu Tańca Nowoczesnego. W przerwie sportowych zmagani chętnie odpoczywano w kawiarence, próbując domowych dań i wypieków. Odwiedzano także kącik biblioteczny, gdzie przekazanie książki dla biblioteki nagradzono malowidłem na twarzy!

Festyn rodzinny w naszej placówce miał na celu umożliwienie wzajemnego poznania się i integrację oraz zachęcanie wszystkich do podejmowania wspólnych działań na rzecz środowiska lokalnego. Celem naszego przedsięwzięcia było propagowanie zdrowego stylu życia, a także nawiązanie szerszego porozumienia z rodzinami



naszych uczniów. Zaangażowanie wszystkich rodziców do włączania się w działania na rzecz szkoły. Niech to będzie zachęta dla wszystkich, aby wspólnie dbać o prezentowanie dorobku szkoły.

Wszystkim rodzicom, uczniom i nauczycielom za przygotowanie imprezy serdecznie dziękujemy. W sposób szczególny pragniemy wyrazić wdzięczność współorganizatorom nagród, które zostały ufundowane przez Radę Rodziców oraz Sponsorów.

**Magdalena Krzywda**  
– nauczyciel języka polskiego w SP 38  
Foto: Grzegorz Finowski

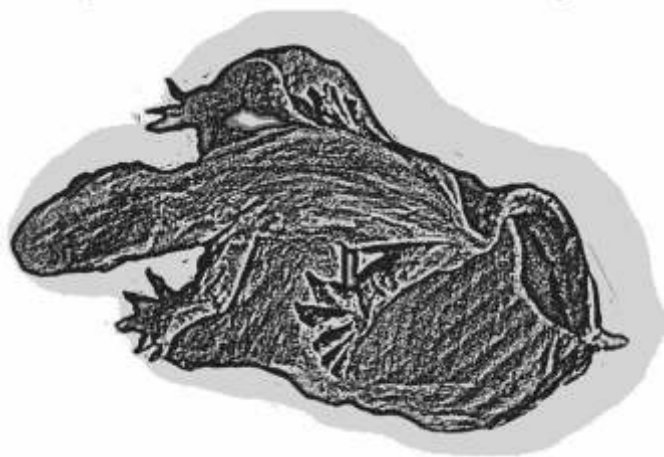
## **Prezentacje, wystawy, koncerty czyli wydarzenia kończące rok szkolny w MDK na Grunwaldzkiej**

Czerwiec jest dla uczestników zajęć Młodzieżowego Domu Kultury okresem podsumowań pracy rocznej, rozpoczął go w dniu 6 czerwca koncert Młodzieżowej Orkiestry Rozrywkowej Afera Band, który otwierał finał Ogólnopolskiego Konkursu Rękodzieła Artystycznego „Rośliny Ogrodowe” w Ogrodzie Botanicznym UJ.



sje pokazały projekty artystyczne, cykle tematyczne, oraz indywidualne rzeźby wykonane z masy ceramicznej pod kierunkiem nauczycieli z MDK. Wystawa została otwarta 6 czerwca 2014 r. w Wojewódzkiej Bibliotece Publicznej przy ulicy Rajskiej 1 w Krakowie.

# N·A·T·U·R·A



Kolejnym wydarzeniem była wystawa „Natura” podsumowująca pracę młodych ceramików z Pracowni Artystycznej MDK przy ulicy Widok 4 (Dąbie). Dzieci i młodzież realizujący swoje ceramiczne pa-

Kolejne wydarzenia to koncerty muzyczne uczestników zajęć nauki gry na instrumentach klawiszowych – keyboardzie, pianinie elektronicznym, pianinie oraz fortepianie. Uczestnicy zajęć Pracowni Komiksu oraz zajęć grafiki komputerowej otworzyli swoją wystawę w naszej Galerii „Kontur”, a grupy tańca break dance i funky organizowały pokazy w okolicznych szkołach.

Najmłodszy prezentowali się przed widownią na zorganizowanym przez nauczycieli Klubu Edukacji Kulturalnej dla najmłodszych i Artystycznego Klubu Starszaka „Święcie Rodziny w MDK”, a Teatrzyk „Figa” gościnnie w „Scenie i” w MDK A. Bursy na os. Tysiąclecia 15.

Zapowiedzią nowej formy zajęć w roku szkolnym 2014/2015 był pokaz gimnastyki artystycznej przygotowany przez Panią Magdalenę Gawarę.

W świecie turniejów Grunwald organizowanych cyklicznie przez Klub Edukacji Kulturalnej, w dniu 21 czerwca 2014 roku pojawiły się nowe strategie i nowatorskie pomysły, które będą obowiązywały uczestników na kolejnych edycjach.

Z relacjami z tych oraz innych wydarzeń czerwcowych można się zapoznać na stronie [www.mdkgrunwaldzka5.pl](http://www.mdkgrunwaldzka5.pl)

**Andrzej Łazarz**  
Dyrektor MDK

## W podwodnym świecie

„Przyroda w Kolorach” to największe wydarzenie organizowane przez Młodzieżowego Domu Kultury. Jego 4. międzynarodowa edycja właśnie się zakończyła. Finał Konkursu od kilku lat komponuje się z Festiwalem Święta Ogrodów, a tegoroczna wystawa „Przyrody w Kolorach” towarzyszyła uroczystości otwarcia Festiwalu w dniu 30 maja 2014 roku.



31 maja 2014 r o godz. 12.00 w Palmiarni Victoria Ogrodu Botanicznego Uniwersytetu Jagiellońskiego, Airis Quartet zainaugurował niezwykłym koncertem Finał IV Międzynarodowego Konkursu Plastycznego „Przyroda w Kolorach”. Na konkurs nadesłano 3024 prace z wielu krajów o tematyce podwodnego świata.



Warto nadmienić, że Ogród Botaniczny UJ powstał w miejscu dawnej posiadłości Czartoryskich, gdzie stał parterowy pałac z ok. 1600 r. wraz z ogrodem o geometrycznym układzie kompozycyjnym. Został założony podczas reformy Akademii Krakowskiej przez Hugona Kołłątaja w 1783 r. Miał być, razem z gabinetem zoologicznym i mineralogicznym zapleczem dla nowo powstałej katedry historii naturalnej i chemii. Odwiedzał go król Stanisław August Poniatowski, był też miejscem pierwszych w Polsce lotów balonów na ogrzane powietrze. Dzisiaj również jest miejscem wielu wydarzeń kulturalnych, w tym wszystkich edycji „Przyrody w Kolorach”. Jest najstarszym ogrodem botanicznym w Polsce, zajmuje powierzchnię ponad 9 ha.

Uroczystość, na którą licznie przybyli uczestnicy konkursu zakwalifikowani do wystawy, wyróżnieni i laureaci z całej Polski oraz zza granicy, odbywała się w otoczeniu ponad 100-letnich palm i kolekcji roślin biblijnych, gdyż dzięki słonecznej aurze wystawa mogła zaistnieć w plenerze. Pełna relacja z wydarzenia znajduje się na naszej stronie [www.mdkgrunwaldzka5.pl](http://www.mdkgrunwaldzka5.pl).

## V Krakowskie Święto Teatru Amatorskiego

Dwa dni pod znakiem krakowskich amatorskich grup teatralnych to okazja do zapoznania się, ze współczesną młodzieżową wizją świata, ich interpretacją rzeczywistości i sposobami wykorzystywania twórczości teatralnego.

Maraton nie jest konkursem, jego ambicją jest prezentacja dorobku krakowskich amatorskich grup teatralnych, wyławianie talentów, upowszechnienie twórczych inicjatyw, wymiana doświadczeń oraz promowanie teatru, jako sposobu na wyrażanie przez dzieci i młodzież własnych emocji.



Organizatorem imprezy jest Młodzieżowy Dom Kultury „Dom Harcerza” im. prof. A. Kamińskiego w Krakowie, który od wielu lat propaguje edukację teatralną wśród dzieci i młodzieży. Maraton objęty jest honorowym patronatem Wydziału Aktorskiego Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej im. Ludwika Solskiego w Krakowie.

Już po raz piąty warsztaty organizowane przez studentów Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej okazały się wspaniałą zabawą i niezapomnianym przeżyciem dla dzieci i młodzieży uczestniczącej w Maratonie.

Prezentacje w ramach VII KRAKOWSKIEGO MARATONU TEATRALNEGO odbyły się na scenie Teatru Zależnego przy ulicy Kanoniczej 1, w dniach 19–20 maja 2014 roku, miały charakter otwarty i nie były biletowane.



W tym roku Maraton gościł wspaniałych artystów. Z Krzywicy i Jasienki przyjechała grupa niezwykle utalentowanych młodych ludzi, którzy pod artystycznym okiem pani Joanny Sarneckiej wyczarowali przed widzami magiczny świat „Dziabli”.

Na uwagę zasługuje także spektakl „Dwie Dorotki”, na podstawie baśni Janiny Porazińskiej, opowiadającej o dwóch siostrach, dobrej i złej, i o nagrodzie jaką każda z nich otrzymała za swoje postępowanie. Spektakl przedstawił Teatr Premiera z Krakowa.

Pierwszy dzień Maratonu zakończył się wspólnym tańcem i śpiewem wraz z artystami z grupy Opowieści z Walizki. Przedstawili oni błyskotliwą bajkę „O mędrkach z Chełma i głupim karpniu”. Oparta jest ona na kanwie prozy Singera. Ta humorystyczna historia przywraca na moment do istnienia dawne miasteczko żydowskie zachowujące tradycyjną obyczajowość oraz niepowtarzalny klimat. W głównych rolach akordeon i gitara, a na nich Joanna Sarnecka i Maciej Harna.

Drugi dzień rozpoczął się pracownice dla wszystkich uczestników Maratonu, dwugodzinne warsztaty aktorskie. Po takiej dawce pozytywnej energii, kolejne teatry prezentowały na scenie najwyższym poziomem. Warto zauważyć ciekawy muzyczny spektakl Teatru Szkolnego z VIII LO. „Nie jesteśmy aniołami”, to przedstawienie wyreżyserowane przez pana Sławomira Rokitę, absolwenta PWST w Krakowie, obecnie aktora w Teatrze im. Juliusza Słowackiego w Krakowie.

Ogromne wrażenie na widzach zrobił „Faust” grupy teatralnej Evviva L'Arte z Młodzieżowego Domu Kultury im. K.I. Gałczyńskiego, w reżyserii znakomitej Kingi Garlickiej.

Przedstawieniem, które zebrało najlepsze recenzje był „Ony” w wykonaniu Teatru GAN z Młodzieżowego Domu Kultury „Dom Harcerza” im. prof. A. Kamińskiego. Spektakl ten, to oniryczna podróż, podczas której wraz z Onym wytrwale szukamy jego ojca. Bohater poznaje całą różnorodność świata, jego piękno oraz ciemną stronę.

Na swój wyjątkowy sposób przetwarza wszystko w czarowną baśń, której feeryczne ramy pozwalają mierzyć się z rzeczywistością. Poszukując ojca, odbywa wyprawę na dno Morza Możliwości, naprawdę zanurzając się w głąb samego siebie, dzięki czemu zmienia się, dojrzewa. Ci, których spotyka na swojej drodze, wywierają ogromny wpływ na opowiadaną przez niego historię, która ma swój czas, Czas, który też ma swój kres...

A wszystko to w zabytkowych, XVI-wiecznych wnętrzach piwnic w kamienicy przy ul. Kanoniczej 1, gdzie znajduje się kameralna scena teatralna zwana Teatrem Zależnym, na której od 1995 roku występują profesjonalni artyści krakowscy.

Pragnę podziękować wszystkim, którzy przyczynili się do kolejnej edycji tego pozytywnego, twórczego i pełnego niezapomnianych przeżyć spotkania młodych, kochających teatr ludzi. W szczególności Dyrektorowi MDK „Dom Harcerza” im. prof. A. Kamińskiego – panu Mieczysławowi Czytajle, pani Danucie Zajdzie, opiekunce sceny Teatru Zależnego, pani Prodziekan Wydziału Aktorskiego Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej im. Ludwika Solskiego dr Monice Jakowczuk, pani Agacie Woźnickiej i panu Szymanowi Kosmie oraz wszystkim reżyserom i aktorom, którzy swoją energią stworzyli niesamowitą atmosferę tego Maratonu.

**Bogumiła Górecka**  
MDK „Dom Harcerza” im. prof. A. Kamińskiego

## Jubileusz 15-lecia Katolickiego Domu Kultury

Jubileuszowe Sapieżyńskie Dni Kultury zorganizowane z okazji 15-lecia Katolickiego Domu Kultury zgromadziły licznych Gości. Wszystkie z zaplanowanych imprez cieszyły się dużym zainteresowaniem.

Ważnym punktem programu SDK była promocja książki pani Żanety Niedbały „Z Krasiczyna na Wawel”, której towarzyszyły wykłady s. Karoli Zaborskiej i ks. prof. Józefa Mareckiego przedstawiające życie i działalność ks. kard. A. S. Sapiehy. Wszyscy chętni mogli wysłuchać koncertu wokalnego p. Ewy Plechawskiej i kwartetu Airis oraz obejrzeć wernisaż decoupage'u i rękodzieła artystycznego.

Podczas dwudniowej wycieczki autokarowej uczestnicy zwiedzili Krasiczyn – siedzibę rodu Sapiehów, a także Przemysł, Kalwarię Paclawską i Arboretum w Bolestraszczykach.



Festyn KDK „Powitanie Lata”



Koncert edukacyjny dla młodzieży „W blasku instrumentów dętych” w wykonaniu uczniów Zespołu Szkół Muzycznych im. M. Karłowicza w Nowej Hucie

Dzieci mogły uczestniczyć w koncercie „Tęczowej muzyki”, koncertach edukacyjnych, obejrzeć dwa spektakle teatralne, występy zespołów muzycznych i tanecznych. Wiele radości przyniósł najmłodszemu festyn na „Powitanie Lata”.



To były wyjątkowe spotkania i choć muzycy zaśpiewali na jednym z koncertów że „ważne są tylko te dni, których jeszcze nie znamy”, my dzisiaj szczególnie dziękujemy za czas miniony. Zapewniamy o naszej pamięci i wdzięczności. Dziękujemy za wspólne 15 lat Uczestnikom naszych zajęć, Sympatykom i Dobroczyńcom.

Zdjęcia z koncertu, Grzegorz Finowski



## Wakacje z pomysłem – akcja „LATO z KDK”

Naszą ofertą dla dzieci szkolnych na lipiec jest wyjazd kolonijny do Ustronia Morskiego.

W drugiej połowie sierpnia serdecznie zapraszamy dzieci i młodzież do wspólnego spędzenia wakacyjnego czasu podczas akcji „LATO z KDK”. Jak co roku zorganizujemy wiele ciekawych zajęć, które odbędą się nie tylko w siedzibie KDK przy ul. Bobrowskiego 6.



W programie zajęć proponujemy: warsztaty plastyczne, teatralne, muzyczne, studio tańca nowoczesnego, zajęcia świetlicowe, gry i zabawy sportowe, gry kinect, letnie kino, spotkania z ludźmi wykonującymi ciekawe zawody.

W Dniu Sportu zorganizujemy różnorodne konkurencje sportowe, a planowane wycieczki obfitować będą w wiele atrakcji.

Czekamy na wszystkie chętne dzieci i młodzież od 18 do 29 sierpnia od poniedziałku do piątku w godz. 9.00–15.00.

Szczegółowe informacje o akcji „LATO z KDK” dostępne będą na stronie internetowej [www.kdksapieha.vbiz.pl](http://www.kdksapieha.vbiz.pl) oraz w sekretariacie KDK.

**Danuta Płaszecka**  
Dyrektor KDK

**Katolicki Dom Kultury**  
im. ks. kard. A. S. Sapiehy  
31-552 Kraków, ul. Bobrowskiego 6  
tel. 12 417 35 00  
e-mail: [kdksapieha@vbiz.pl](mailto:kdksapieha@vbiz.pl)  
[www.kdksapieha.vbiz.pl](http://www.kdksapieha.vbiz.pl)



## Lato 2014 w MDK przy ul. Grunwaldzkiej 5

Młodzieżowy Dom Kultury przy ulicy Grunwaldzkiej 5 zaprasza dzieci i młodzież na zajęcia w ramach akcji „Lato w mieście 2014”, która trwać będzie nieprzerwanie w okresie całych wakacji od poniedziałku do piątku oraz w wybrane soboty.

Wakacyjna akcja organizowana od wielu lat przez Młodzieżowy Dom Kultury cieszy się dużą popularnością wśród dzieci i młodzieży spędzającej wakacje w Krakowie. Przygotowaliśmy szeroką ofertę ciekawych zajęć: świetlicowych, artystycznych, wycieczki jednodniowe do Wioski Indiańskiej w Szczyrzycu, Miasteczka Galicyjskiego, Szczawnicy oraz na terenie miasta Krakowa.



Uczestnicy będą mogli nie tylko zwiedzać ciekawe obiekty, ale i brać udział w specjalnie przygotowanych zajęciach edukacyjno-kulturalnych (m.in.: Dom Jana Matejki, Ogród Botaniczny, Muzeum Archeologiczne, Muzeum Inżynierii Miejskiej, Ogród Zoologiczny, Kamienica Hipolitów). Dzieci i młodzież będą miały też możliwość obejrzenia ciekawych filmów w ramach wyjść do kina oraz letniego kina w MDK (w sali widowiskowej). Dla uczestników akcji przygotowaliśmy konkursy plastyczne, muzyczne oraz zajęcia rekreacyjne.

Ponadto w naszej Pracowni Artystycznej przy ulicy Widok 4 będzie można uczestniczyć między innymi w Spotkaniach Językowych, warsztatach ceramicznych, zajęciach Klubu Gier Planszowych.

W naszej ofercie programowej zajęć wakacyjnych są m.in.:

- Spotkania Taneczne Street Dance, warsztaty taneczne z odtwarzaniem choreografii filmowej oraz warsztaty tańca współczesnego;
- zajęcia świetlicowe;
- Wakacyjna Szkoła Gitarowa;
- Spotkanie z Teatrem;
- Klub Gier Planszowych;
- Warsztaty plastyczne, ceramiczne i linorytu oraz Wakacyjna

- Szkoła Rysunku i Malarstwa;
- Lato z „Grunwaldem” (Warhammer 40k i Fantasy Battle);
- muzyczne keyboardowe, warsztaty jazzowe z „Aferą Band” oraz Lato z Krakowską Orkiestrą Staromiejską;
- Otwarta Pracownia Internetowa;
- Lato w Pracowni Artystycznej.

Ponadto zapraszamy na plenery malarskie i inne zajęcia artystyczne połączone ze zwiedzaniem ciekawych miejsc Krakowa i Małopolski zatytułowane „**Podróżujący Młodzi Artysci**”.

**Andrzej Łazarz**  
Direktor MDK

**Młodzieżowy Dom Kultury**  
31-526 Kraków, ul. Grunwaldzka 5  
tel./fax 12 411-67-03  
e-mail: mdkgrunwaldzka@poczta.fm  
e-mail: imprezy@mdkgrunwaldzka5.pl  
www.mdkgrunwaldzka5.pl

## AKCJA LATO W MIEŚCIE 2014 w MDK „Dom Harcerza”

Jak co roku, w trakcie wakacji Młodzieżowy Dom Kultury „Dom Harcerza” im. prof. A. Kamińskiego przy ulicy Lotniczej 1 organizuje bezpłatną „**Akcję Lato w Mieście**”, na którą serdecznie zaprasza wszystkich pragnących ten czas spędzić twórczo i aktywnie.

**Nasza akcja trwać będzie od 30.06 do 25.07 i od 18.08 do 29.08 w godzinach: 9.00–15.00.**

Latem proponujemy szereg atrakcyjnych zajęć, między innymi: Wakacyjny Salon Gier Komputerowych, warsztaty muzyczne i karaoke – konkurs piosenki, warsztaty plastyczno-rękodzielnicze oraz modelarskie.

Zaplanowaliśmy również interesujące wycieczki edukacyjne i rekreacyjne (Muzeum Manggha, Park Jordana, Park Lotników Polskich, Rynek Główny, Muzeum Inżynierii Miejskiej), a także Letni Obóz Taneczny (wyjazdowy). W lipcu odbędzie się spotkanie profilaktyczne dotyczące bezpieczeństwa dzieci w czasie wakacji i Turniej Strzelecki zorganizowany we współpracy ze Strażą Miejską oraz Turniej Superfarmera. Zorganizujemy: Wakacyjny Turniej Tenisa Stołowego, Stepmanię – Turniej Taneczny, Turniej Tańca na xboxie „Dance Central”, Międzynarodowe Warsztaty Break Dance (impreza integracyjna z udziałem studentów z UE), Wakacyjną Olimpiadę Strzelecką, Letni Turniej Szachowy. W sierpniu planujemy pożegnać lato na sportowo współorganizując ze Strażą Miejską Olimpiadę Sportów Nietypowych. Jak co roku placówka weźmie czynny udział w akcji „Moje Bezpieczne Wakacje”.

**Serdecznie zapraszamy młodzież i wszystkie dzieci w wieku szkolnym. Warto odwiedzić nasz MDK w trakcie wakacji – każdy z pewnością znajdzie dla siebie ciekawą formę spędzenia wolnego czasu.**

**Młodzieżowy Dom Kultury „Dom Harcerza”**  
im. prof. A. Kamińskiego  
31-462 Kraków, ul. Lotnicza 1  
tel. 012 294 44 44, tel./fax 012 411 91 89  
e-mail: sekretariat@mdk-lotnicza.pl  
www.mdk-lotnicza.pl



**KLUB INTEGRACJI  
SPOŁECZNEJ  
FUNDACJI „LEONARDO”**



**ZAPRASZA NA BEZPŁATNE**

**KURSY:**

- komputerowe
- biurowo-kadrowe
- j. angielskiego
- zakładania własnej firmy
- fotografia
- projektowanie stron WWW

**WARSZTATY:**

- poruszanie się po rynku pracy
- rozmowy kwalifikacyjne
- komunikacja interpersonalna
- asertywność
- radzenie sobie ze stresem
- zarządzanie czasem
- techniki efektywnej nauki

**KONSULTACJE SPECJALISTÓW:**

- doradca zawodowy
- pracownik socjalny
- psycholog

**Oferta Klubu jest dla osób bezrobotnych mieszkających w Krakowie.**

**Kontakt:**

**ul. Krakusa 8**

**tel. 12 / 263 00 88**

**poniedziałek – piątek 8.00 - 15.00**

**www.kisleonardo.pl**

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego



## „Wianki nad Białuchą”, czyli Rodzinny Piknik Dzielnicowy

W sobotę, 14 czerwca na terenie i przy współpracy Młodzieżowego Domu Kultury przy ul. Lotniczej 1 w Krakowie odbyła się kolejna już, III edycja święta naszej dzielnicy pod nazwą „Piknik Dzielnicowy – Wianki nad Białuchą”. Tym razem pogoda chciała nam pokrzyżować plany, spuszczać z nieba strugi deszczu. Na szczęście jednak nie daliśmy się jej i ostatecznie popołudniową porą na niebie rozbrzmiało słońce.



Pierwsza część odbywała się wewnątrz, tradycyjnie nie zabrakło Turnieju Strzeleckiego o Puchar Przewodniczącej Rady Dzielnicy II Grzegórzki oraz Otwartego Turnieju Szachowego. Były widowiskowe pokazy tańca dworskiego, nowoczesnego i street dance. Odbył się również występ rycerzy z Rekonstrukcyjnych Grup Historycznych MDK Lotnicza, którzy specjalnie dla naszych Mieszkańców stoczyli spektakularną walkę na miecze. W tym czasie, w małej salce wypełnionej zapachem świeżych kwiatów, odbywały się warsztaty trudnej sztuki wicia wianków. Tuż obok dzieci mogły pomalować twarz farbami i zamienić się w postaci z bajki, a na stoisku Stowarzyszenia Siemachy można było spróbować swoich sił biorąc udział w warsztatach plastycznych z decoupage.

Gdy tylko zza chmur wyszło słońce, impreza przeniosła się na świeże powietrze. Specjalnie dla dzieci rozłożone zostały dmuchane zamki i zjeżdżalnie, do których w mgnieniu oka ustawily się długie



kolejki chętnych. W międzyczasie można było osłodzić popołudnie darmową watą cukrową i posłuchać występów dobrej klasy solistów i lokalnych zespołów młodzieżowych, m.in. MDK Lotnicza, Soul of Five z V LO, Zespołu Gitarowego z MDK na Grunwaldzkiej czy Chóru VIII LO.

Imprezę uświetnili goście, m.in. Policja, która przeprowadziła akcję „Profilaktyka a Ty” i Straż Ochrony Kolei ze służbowym samochodem – „Centrum Multimedialnym”, gdzie odbywały się konkursy dla dzieci. Szczególnie atrakcyjnym okazało się Nadleśnictwo Niepołomice, przy którego stoisku najmłodszy mogli dowiedzieć się ciekawych informacji o ochronie przyrody w lesie, usłyszeć o tym, jak dbać o zwierzęta, a także wziąć udział w konkursie i wygrać wspaniałe upominki. Swoje stoisko miał również Salon Kosmetyczny Marionette, przy którym odbywał się konkurs plastyczny z nagrodami.

W tym dniu odbyły się również finały 5 konkursów: Ogólnopolski Konkurs Plastyczny „Grafika Młodych”, Ogólnopolski Konkurs Fotograficzny „Kapliczki i zabytki sakralne Karpat”, Ogólnopolski Konkurs Plastyczny „Mój Brzechwa”, Ogólnopolski Konkurs Fotograficzny „Poezja Jerzego Harasymowicza w obiektywie”, Wojewódzki Konkurs Recytatorski „Poezja Jerzego Harasymowicza”.

Na koniec wręczone zostały nagrody, a panny i panienki udały się nad brzeg Białuchy, aby w woni róż i ziół, wedle tradycji puścić z nurtem rzeki uplecione własnoręcznie wianki. Tak zakończył się ten piknikowy wieczór, a my z niecierpliwością czekamy na kolejną jego edycję już za rok. Do zobaczenia!

**Katarzyna Gondek**  
Przewodnicząca Komisji Kultury  
Foto: Grzegorz Finowski

## „Małżeństwo to ciężka robota...”

Ona, babcia Julcia. On, dziadek Adam. Są szczęśliwym małżeństwem od 50 lat. Poznali się w „szalonych latach sześćdziesiątych” XX wieku. Jako 20-letni młodzi mieszkańcy młodego Osiedla Oficerskiego, postanowili wziąć ślub w pobliskiej parafii świętego Mikołaja. Dziś na uroczystej Mszy Świętej w czasie, której wszyscy w skupieniu modlili się w intencji kanonizacji Jana Pawła II, oni dodatkowo z okazji „Złotych Godów” odnowili przysięgę małżeńską.



**Grzegorz Finowski:** Wspaniale trafiliście w termin. Po 50 latach macie okazję ponownie powiedzieć sobie „Tak”. Jak mawiał Jan Paweł II „szukajcie świętości w codziennym życiu”, nie trzeba dokonywać rzeczy niezwykłych, żeby być świętym. Ale na pewno niezwykle jest to, że w dniu kanonizacji naszego wielkiego Rodaka, Wy macie okazję wyznać sobie ponownie miłość.

**Oni:** Też jesteśmy wzruszeni tą chwilą. Tzn. zarówno naszym świętem, jak i sytuacją, że zbiegła się ona z uroczystością kanonizacji Karola Wojtyły.

**G.F.:** Przepraszam za moją małą niefrasobliwość, ale jak macie Państwo na imię? (uśmiech)

**Oni:** Julia i Adam Kapałka. (uśmiech)

**G.F.:** To dla mnie wielki zaszczyt, że mogę się z Państwem spotkać i gratulować tak długiego stażu w małżeństwie. Sam wiem, ile trzeba mieć cierpliwości w wielu sytuacjach, wszak już ósmy rok jestem z moją małżonką. Ale jak to się wszystko zaczęło? Gdzie się Państwo spotkali? Jak się poznaliście?

**Julia i Adam Kapałka:** Poznaliśmy się na zabawie Sylwestrowej, którą organizowałem w szkole podstawowej, w której byłem nauczycielem i później wicedyrektorem.

**G.F.:** No pięknie! Czyli spotkaliście się pierwszy raz, jak to się mówi, na imprezie (uśmiech). Miejsce i motyw bardzo dobrze znany młodym w dzisiejszych czasach. A mógłbym poznać szczegóły z tego pamiętnego Sylwestra?

**Adam Kapałka:** Sylwester odbył się w Szkole Podstawowej nr 3 na Lubomirskiego...

**G.F.:** Czyli na Grzegórkach...

**A.K.:** Tak. Szkoła na Lubomirskiego była szkołą męską. Natomiast szkoła na Topolowej, kiedyś była szkołą żeńska. A...zabawa Sylwestrowa rozpoczęła się w 1961 roku. Przyszedłem sam. Do północy bawiłem się w gronie swoich znajomych. Julcia przyszła ze swoimi znajomymi.

**Julia Kapałka:** Tuż przed północą zaczęłam Adama i bawiliśmy się już wspólnie do końca, czyli już wspólnie rozpoczęliśmy 1962 rok. Już następnego dnia umówiliśmy się na pierwszą randkę, noworoczną. Aż trzy lata spędziliśmy poznając się. Jako kobieta mam dużo przeczucia i intuicję, że Adaś to dobry człowiek i tak pobraliśmy się. Ślub cywilny mieliśmy w listopadzie 1963r. Natomiast łaski sakramentu małżeństwa kościelnego udzielono nam w kwietniu 1964 roku.

**A.K.:** Ślubu udzielił nam ksiądz Jan Rosiewicz z parafii św. Mikołaja, który mieszkał tutaj niedaleko na ul. Bandurskiego. Wtedy nie było jeszcze takiej ulicy jak teraz. Wtedy była ubita ziemia. Bardzo dobrze wspominam księdza Rosiewicza i dyrektora szkoły Tadeusza Wrońskiego.

**G.F.:** Niesamowite. Szkoda, że mamy tak mało miejsca na łamach gazety, ale widzę, że moglibyśmy tutaj kawał historii Grzegórzek spisać. Czy Pan był nauczycielem historii?

**A.K.:** Nie. Jestem emerytowanym nauczycielem matematyki i fizyki. Uczylem w szkole podstawowej nr 3 oraz w Wyższym Seminarium Duchownym Ojców Franciszkanów w Wieliczce.

**G.F.:** Pani również jest z zawodu nauczycielką?

**J.K.:** Tak samo jak Adam dużo pracowałam z liczbami oraz ludźmi, ale więcej miałam do czynienia ze sprawami budżetowo-kadrowymi. Najpierw w Krakowskim Zjednoczonym Przedsiębiorstwie Państwowego Przemysłu Terenowego, natomiast po likwidacji przedsiębiorstwa w latach 70., przesłam do Instytutu Onkologii na Gancarskiej.

**G.F.:** Proszę mi powiedzieć w takim układzie, co zrobić, aby tak długo wytrwać w małżeństwie? Jest jakiś przepis? Mając na uwadze, że oboje zawodowo macie ściśle umysły.

**A.K.:** Trzeba wspólnie dużo pracować, pracować zawodowo i dużo pracować w domu, nie obijać się. Pomoc przy pracach domowych bardzo łączy i jednoczy. Małżeństwo to ciężka robota, no i... ktoś musi też w domu trzymać „kasę”. Oczywiście, że przy tym wszystkim, przez tyle lat, nie da się nie mieć sprzeczki, ale ktoś musi zawsze ustąpić drugiemu. Po wymianie zdań, jedno z nas zawsze ustępowało.

**G.F.:** O czym teraz marzycie?

**J.K.:** Nasz wnuk we wrześniu ma ślub. Chcielibyśmy, aby wszystko dobrze się udało, no i żeby mu się w życiu powiodło jak najlepiej. Mamy sześcioro wnucząt i z tego jesteśmy bardzo szczęśliwi.

**G.F.:** Bardzo dziękuję Państwu za ciepłe przyjęcie. Nie dziwię się, że tak życzliwi ludzie są ze sobą tak długo. Życzę Wam długich lat życia w zdrowiu, szczęściu w gronie swoich rodzin, no i kolejnych 50 lat, oczywiście razem. Wszak przetrwanie w dzisiejszym świecie tak wielkiej próby czasu, to wyzwanie dla niejednego małżeństwa.

Foto: Grzegorz Finowski

„Złote Gody” państwa Julii i Adama Kapałów stały się inspiracją do stworzenia nowego działu w naszym periodyku „Dzielnica II” „Grzegórzki dla seniora”.

## Terminy dyżurów Zarządu Rady Dzielnicy II

### MAŁGORZATA CIEMIĘGA

Przewodnicząca (całokształt spraw Rady Dzielnicy):  
środy, godz. 13.30 – 14.30, siedziba Rady Dzielnicy II.  
Istnieje możliwość dyżuru w innych terminach po wcześniejszym  
uzgodnieniu telefonicznym, pod nr tel. 12 431 25 00  
(biuro Rady Dzielnicy II). W dniach sesji Rady dyżury się nie odbywają

### GRZEGORZ FINOWSKI

Wiceprzewodniczący (sprawy Komisji Planowania Przestrzennego  
i Inwestycji oraz Komisji Infrastruktury Komunalnej):  
pierwszy wtorek miesiąca, godz. 17 – 18, siedziba Rady Dzielnicy II.  
Istnieje możliwość dyżuru w innych terminach po wcześniejszym  
uzgodnieniu telefonicznym, pod nr tel. 12 431 25 00  
(biuro Rady Dzielnicy II)

### MAGDALENA MALISZEWSKA

(sprawy Komisji Ochrony Środowiska oraz Komisji Zdrowia  
i Spraw Społecznych): poniedziałki, godz. 17 – 18,  
biblioteka ul. Bobrowskiego 11

### BERENIKA REWICKA

(sprawy Komisji Informacji i Komunikacji Społecznej):  
pierwszy czwartek miesiąca, godz. 12 – 13,  
biblioteka przy ul. Lubomirskiego 7A.  
Istnieje możliwość dyżuru w innych terminach po wcześniejszym  
uzgodnieniu mailowym: berenika.dzielnica2@gmail.com

### MIECZYŚLAW CZYTAJŁO

(sprawy Komisji Kultury, Komisji Edukacji oraz Komisji Sportu i Rekreacji):  
drugi wtorek, godz. 18 – 19, siedziba Rady Dzielnicy II.  
Istnieje możliwość dyżuru w innych terminach po wcześniejszym  
uzgodnieniu telefonicznym, pod nr tel. 12 431 25 00  
(biuro Rady Dzielnicy II)

## Terminy dyżurów radnych Dzielnicy II

### Maciej Hankus

trzecia środa miesiąca, godz. 18 – 19, biblioteka przy ul. Brodowicza 1

### Andrzej Kalista

piątki, godz. 17 – 18, biblioteka przy ul. Zaleskiego 2

### Anna Matuszek

poniedziałki, godz. 17.30 – 18.30, siedziba Rady Dzielnicy II

### Małgorzata Sułkowska

piątki, godz. 17 – 18, biblioteka przy ul. Zaleskiego 2  
oraz pierwszy Wtorek miesiąca, godz. 10 – 11,  
biblioteka przy ul. Lubomirskiego 7A

### Alicja Gołąb-Radzińska

ostatni poniedziałek miesiąca, godz. 17 – 18,  
biblioteka przy ul. Brodowicza 1

### Janusz Łyczko

Istnieje możliwość po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym,  
pod nr tel. 12 431 25 00 (biuro Rady Dzielnicy II)

### Elżbieta Śpiewła

pierwszy i trzeci wtorek, godz. 18.30 – 19.15,  
Gimnazjum nr 7, przy ul. Jachowicza 5

### Michał Skoczeń

po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym,  
pod nr tel. 12 431 25 00 (biuro Rady Dzielnicy II)

### Łukasz Pietryka

po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym,  
pod nr tel. 12 431 25 00 (biuro Rady Dzielnicy II)

## Dzień Otwarty Magistratu

15 czerwca każdy mieszkaniec Grzegórzki miał okazję poczuć się jak urzędnik miejski. Mieszkańcy całego Krakowa także w tym roku, w ramach obchodów Święta Miasta Krakowa mieli okazję zwiedzić miejsca codziennej pracy przedstawicieli władz miasta, a także zapoznać się z działaniami podejmowanymi w wybranych dziedzinach zarządzania miastem.

Wszystko zaczęło się o godzinie 10.45 na pl. Wszystkich Świętych 3–4. Jak co roku w sali obrad Rady Miasta Krakowa im. Stanisława Wyspiańskiego odbył się finał projektu „Uczeń–Obywatel”, a także bez zakłóceń przebiegła młodzieżowa sesja rady miasta.



Podczas Dnia Otwartego Magistratu zaprezentowały się krakowskie dzielnice, w tym także Rada Dzielnicy II Grzegórzki. Radni nawiązywali rozmowy z mieszkańcami, a także rozdawali mieszkańcom gazetki dzielnicowe. Na scenie przed magistratem prezentowały się zespoły muzyczne i taneczne z krakowskich domów kultury.

Dziękujemy wszystkim tym, którzy znaleźli czas, by spędzić Święto Miasta Krakowa razem z nami.

**Tekst i foto: Grzegorz Finowski**  
wiceprzewodniczący Rady Dzielnicy II Grzegórzki